

**KURZ & AKTUELL**

Firmen/Personalien/DKV ..... 6  
 Produkte ..... 56  
 Termine/Impressum ..... 58

**EURO-NEWS**

Blick auf Europa ..... 12

**KÄLTE & KLIMATECHNIK**

12. Güntner Symposium ..... 14  
 Klimatisiert und doch gespart ..... 24  
 Optimierte Arbeitstemperaturregelung ..... 26

**WÄRMEPUMPENTECHNIK**

TWK Wärmepumpen-Symposium in Karlsruhe ..... 30

**VERANSTALTUNGEN**

Sommertreffen der Kälte- und Klimahistoriker ..... 32  
 Marc Stampfler, neuer SVK-Präsident ..... 38

**FIRMEN & MÄRKTE**

Niederlassung Hamburg in neuen Räumen ..... 44  
 15 Jahre compact Kältetechnik GmbH ..... 46

**MITTELSTAND & WIRTSCHAFT**

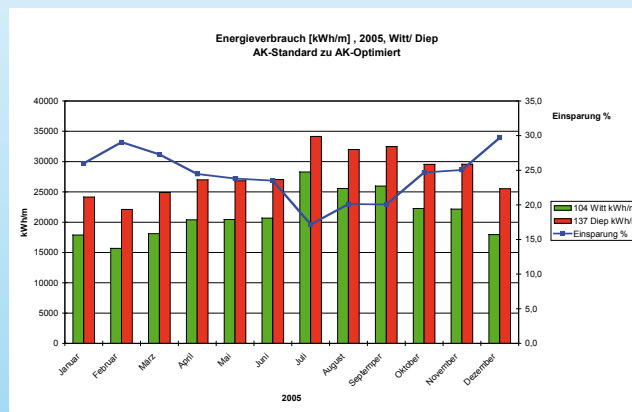
Personalentwicklung – ein wenig beachtetes Branchenthema ..... 48

**TECHNIK & UMWELT**

Betreiberpflichtung zur Dichtheitskontrolle muss greifen ..... 50

**FRAGEN AUS DER PRAXIS**

Was Sie schon immer wissen wollten ..... 52



Optimierte Arbeitstemperaturregelung

26



Marc Stampfler, neuer SVK-Präsident

38



Personalentwicklung – ein wenig beachtetes Branchenthema

48